



HEWLETT®  
PACKARD

**HP D8371A**

**HP D8372A**

**HP D8373A**

**HP D6627A**

**HP D8092A**

**HP IDE Hard Disk Drive**  
User's Guide

**HP IDE-Festplattenlaufwerk**  
Benutzerhandbuch

**Unité de Disque Dur IDE HP**  
Guide de l'utilisateur

**Unidad de Disco Duro HP IDE**  
Manual del Usuario *Léase esto primero*

**Unità a Disco Rigido HP IDE**  
Manuale utente

---

## Notice

The information contained in this document is subject to change without notice.

Hewlett-Packard makes no warranty of any kind with regard to this material, including, but not limited to, the implied warranties of merchantability and fitness for a particular purpose.

Hewlett-Packard shall not be liable for errors contained herein or for incidental or consequential damages in connection with the furnishing, performance, or use of this material.

Hewlett-Packard assumes no responsibility for the use or reliability of its software on equipment that is not furnished by Hewlett-Packard.

This document contains proprietary information that is protected by copyright. All rights are reserved. No part of this document may be photocopied, reproduced, or translated to another language without the prior written consent of Hewlett-Packard Company.

## Hinweis

Inhaltliche Änderungen vorbehalten.

Hewlett-Packard übernimmt keine Garantie welcher Art auch immer für diese Ausrüstung, einschließlich der (doch nicht begrenzt auf die) Qualitätsgarantie und die Garantie bezüglich Eignung für einen bestimmten Zweck.

Hewlett-Packard haftet nicht für in dieser Dokumentation enthaltene Fehler oder für unbeabsichtigte oder indirekte Schäden in Verbindung mit der Lieferung, der Leistung oder der Benutzung der Ausrüstung.

Hewlett-Packard übernimmt keine Haftung für den Betrieb oder die Zuverlässigkeit seiner Software, wenn diese auf Hardware benutzt wird, die nicht von Hewlett-Packard geliefert wurde.

Dieses Dokument enthält proprietäre Informationen, die durch das Copyright geschützt sind. Alle Rechte vorbehalten. Dieses Dokument darf ohne vorherige schriftliche Genehmigung der Hewlett-Packard Company weder ganz noch teilweise fotokopiert, reproduziert oder übersetzt werden.

## Avertissement

Les informations contenues dans ce document peuvent être modifiées sans préavis.

Hewlett-Packard ne donne aucune garantie de quelque sorte que ce soit concernant, sans que ce soit limitatif, les garanties implicites de qualité commerciale de ce matériel, ou la bonne adaptation de celui-ci à un usage particulier.

Hewlett-Packard n'est pas responsable des erreurs pouvant apparaître dans ce manuel et n'est pas non plus responsable des dommages directs ou indirects résultant de l'équipement, des performances et de l'utilisation de ce matériel.

Hewlett-Packard ne saurait être tenu pour responsable de l'utilisation et de la fiabilité de son logiciel sur des matériels non fournis par Hewlett-Packard.

Les informations contenues dans ce document sont originales et protégées par copyright. Tous droits réservés. L'acheteur s'interdit en conséquence de les photocopier, de les reproduire ou de les traduire dans toute autre langue, sauf accord préalable et écrit de Hewlett-Packard.

## Aviso

La información contenida en este documento está sujeta a cambios sin previo aviso.

Hewlett-Packard no ofrece ningún tipo de garantía con respecto a este material, incluyendo, pero sin limitarse a, las garantías implícitas de comerciabilidad e idoneidad para un fin determinado.

Hewlett-Packard no asume responsabilidad alguna por los posibles errores contenidos o por los daños casuales o emergentes relacionados con el suministro, funcionamiento o uso de este material.

Hewlett-Packard no asume responsabilidad alguna por el uso o fiabilidad de su software en equipos que no hayan sido fabricados por Hewlett-Packard.

Este documento contiene información patentada, protegida por las leyes del copyright. Reservados todos los derechos. Ninguna parte de este documento puede ser fotocopiada, reproducida o traducida a otro idioma sin la autorización previa y por escrito de Hewlett-Packard Company.

## Avviso

Le informazioni contenute in questo documento sono soggette a cambiamento senza preavviso.

Hewlett-Packard non rilascia garanzie di alcun tipo riguardo a questo materiale, comprese le garanzie implicite di commerciabilità e di idoneità per uno scopo particolare.

Hewlett-Packard non sarà ritenuta responsabile per errori contenuti in questo documento, né per danni accidentali o conseguenti alla fornitura, alle prestazioni o all'uso di questo materiale.

Hewlett-Packard non si assume alcuna responsabilità riguardo all'uso o all'affidabilità del proprio software su apparecchiature di altri produttori.

Questo documento contiene informazioni di proprietà protette da copyright. Tutti i diritti sono riservati. Nessuna parte di questo documento può essere fotocopiata, riprodotta o tradotta in un'altra lingua senza un precedente consenso scritto di Hewlett-Packard Company.

# Hewlett-Packard France

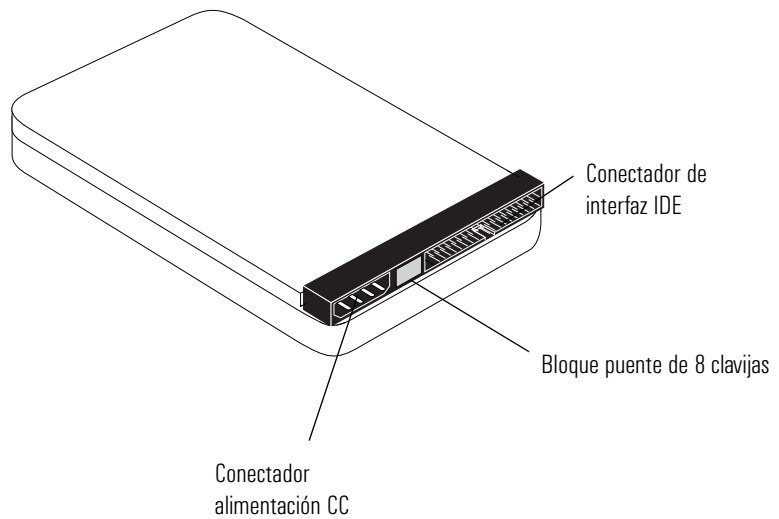
Business Desktop Division

38053 Grenoble Cedex 9

France

© 1999 Hewlett-Packard Company

---



---

## Cómo Instalar la Unidad de Disco Duro HP IDE

---

## Cómo Instalar la Unidad de Disco Duro

---

### ***WARNING***

**Por su seguridad no retire nunca la cubierta del PC sin haber desconectado primero el cable de alimentación y los cables de datos y cualquier conexión a una red de telecomunicaciones. Vuelva a colocar la cubierta antes de encenderlo de nuevo.**

---

Este manual proporciona las informaciones necesarias para la instalación de las siguientes unidades de disco duro:

- D8371A (4.3 GB)
- D8372A (6.4 GB)
- D8373A (8.4 GB)
- D6627A (10.1 GB)
- D8092A (13.5 GB)

Estas unidades de disco duro HP pueden transferir datos con una velocidad de hasta 33 ó 66 MB/seg., cuando están instalados en sistemas PC que soportan Ultra-ATA. Para poder aprovecharse de esta velocidad rápida de transferencia de datos, debe usarse el cable de datos marcado Ultra-ATA para instalar esas unidades.

Éstas pueden también ser instaladas en sistemas PC que no soporten Ultra-ATA. Con estos PCs, no hace falta usar el cable de datos correspondiente a Ultra-ATA.

---

## ¿Qué necesita?

Para instalar una de las unidades de disco duro HP mencionadas arriba, necesitará:

- este manual
- el manual que se incluye con su computador
- dos atornilladores de cabeza plana, tamaño mediano y pequeño
- los tornillos y los enlaces incluidos con la unidad de disco duro
- tenacillas, pinzas con punta aguja, o una herramienta similar para cambiar los puentes si es necesario
- un disquete de arranque, si está reemplazando una unidad de disco duro primaria existente por una de estas unidades de disco duro HP.

---

### ***PRECAUCION***

¡Una caída de apenas unos milímetros puede dañar su unidad de disco duro! Incluso cuando están integradas al PC, las unidades de disco duro son sensibles a los golpes exteriores. Tanto la unidad de disco duro como el PC, hay que manejarlos con el mayor cuidado.

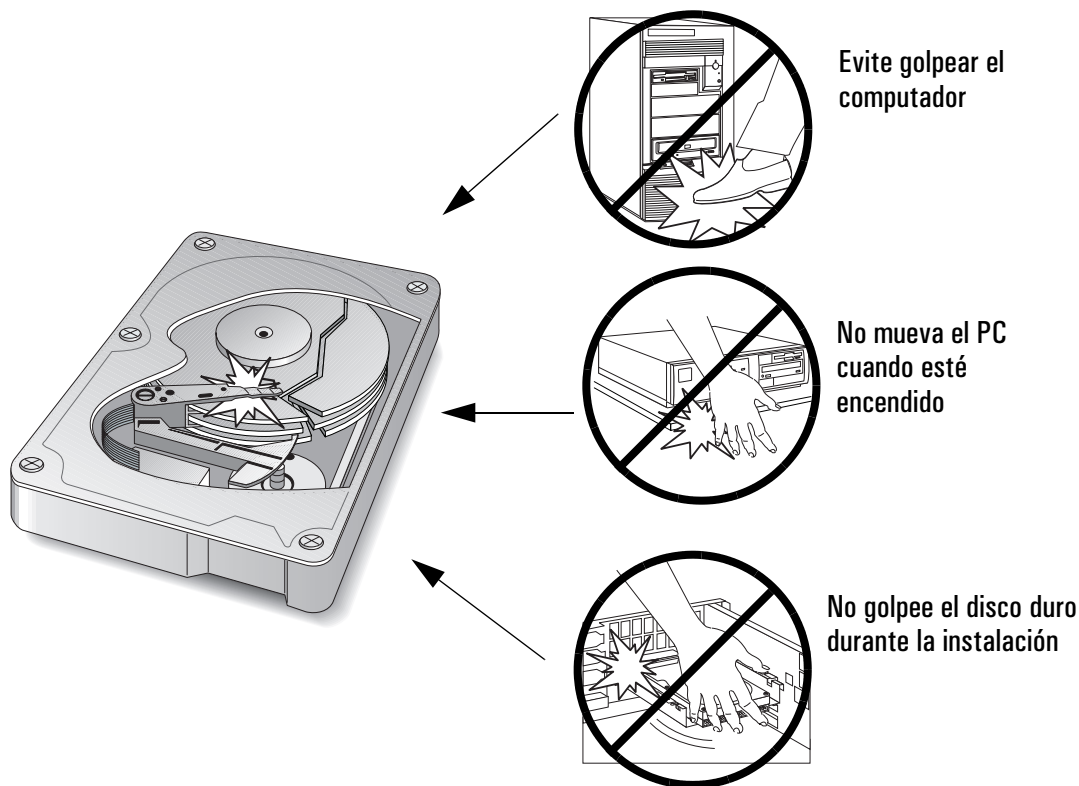
Coloque siempre la unidad en una superficie suave. Póngala al abrigo de la electricidad estática, dejándola en su embalaje antiestático hasta que usted esté listo para instalarla. Antes de manipular la unidad, toque una superficie de metal sin pintura para descargar la electricidad estática. Cuando saque la unidad de su bolsa antiestática, manipúlela únicamente por el marco. NO TOQUE los componentes eléctricos. Cuando deje la unidad de disco duro hágalo únicamente en su bolsa.

---

### Cuidado de las Unidades de Disco Duro

Las unidades de disco duro HP son delicadas y muy sensibles a los golpes o a la vibración. Cuando instale un disco duro adicional, tenga cuidado de no dejar caer ni golpear la unidad, ya que cualquier golpe podría dañarla e impedir el correcto funcionamiento de la misma.

Las unidades de disco duro ya instaladas en los PCs HP Vectra son también sensibles a los golpes. Si la unidad del sistema del PC fuera objeto de golpes o caídas accidentales, las unidades de disco duro instaladas podrían sufrir algún daño.



---

## Fase 1: Preparación para la Instalación

Si está cambiando su unidad de disco duro principal existente, deberá previamente realizar un disquete de arranque para poder arrancar el sistema de explotación a partir de la unidad A. Consulte las instrucciones del sistema de explotación para más informaciones.

Después de haber hecho un disquete de arranque:

- 1 Apague el computador y la pantalla, y desconecte todos los cables de datos y cables de alimentación.
- 2 Retire la cubierta.
- 3 Consulte la Guía del Usuario de su PC para identificar el emplazamiento apropiado de instalación de la(s) unidad(es) de disco duro.

Antes de instalarla, tendrá que decidir si desea que la unidad sea principal o secundaria.

- La unidad principal<sup>1</sup> contiene el sistema de explotación y es la unidad a partir de la cual su PC se pondrá en marcha (arranque).
- Una unidad secundaria<sup>2</sup> proporciona capacidad de memoria suplementaria y es muy útil cuando se necesita acceder de manera frecuente a gran cantidad de informaciones.

---

### **NOTA**

---

Si su nueva unidad de disco duro requiere un soporte de montaje, pida el kit Drive Tray (modelo D2037A) a su depositario HP.

1. La unidad principal es también designada unidad bootable o master drive.
2. La unidad secundaria es también designada slave drive.

---

## Fase 2: Cómo Configurar su Unidad de Disco Duro

Las unidades de disco duro HP son preconfiguradas en fábrica con los parámetros de selección de cable HP. Esto significa que en un PC HP, la conexión del cable de datos de la unidad determina cuál es principal y cuál es secundaria.

### La configuración con selección de cable (recomendada por HP)

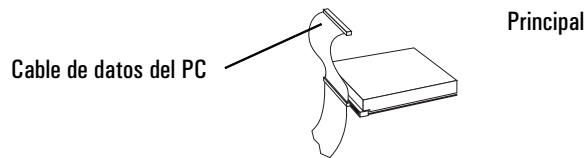
---

#### **NOTA**

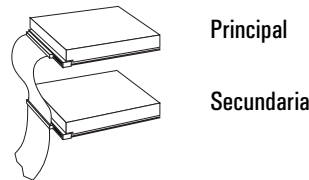
Si usted ha cambiado los parámetros preconfigurados de su(s) unidad(es) de disco duro, asegúrese de que el parámetro de selección de cable (enlace instalado en el CS) ha sido configurado previamente a la instalación.

Si está usando un cable de datos de disco duro HP, no es necesario configurar los puentes en la unidad de disco duro. Usted deberá conectar la(s) unidad(s) de disco duro al cable de datos según se indica a continuación.

- La unidad primaria está conectada al conector medio del cable de datos y es la unidad desde la cual arrancará su PC.



- La unidad secundaria está conectada al último conector en el cable de datos (salvo indicación contraria en su cable de datos).



Después de haber decidido si la unidad de disco duro será una unidad principal o secundaria, pase a la "Fase 3: Cómo Insertar la Unidad de Disco Duro" en página 9.



## Cómo Configurar Sin Selección por Cable

### PRECAUCION

HP recomienda que sólo personas calificadas cambien los parámetros de éstas y los demás parámetros de la unidad.

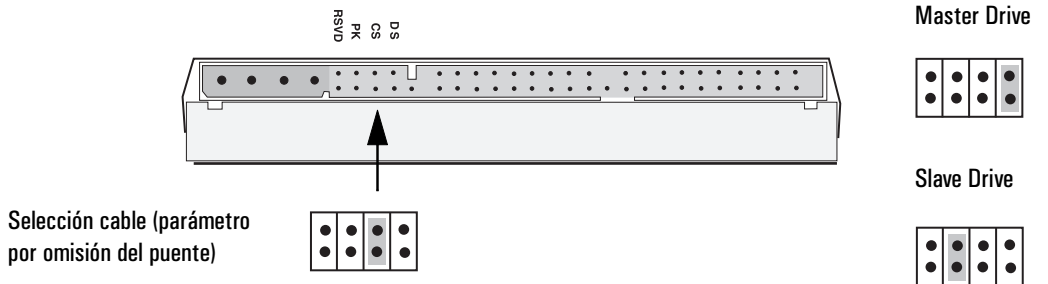
Seguir el procedimiento siguiente para desactivar el parámetro de selección de cable si el cable de datos de su PC es incompatible con la selección de cable:

### Configuración de la nueva unidad de disco duro

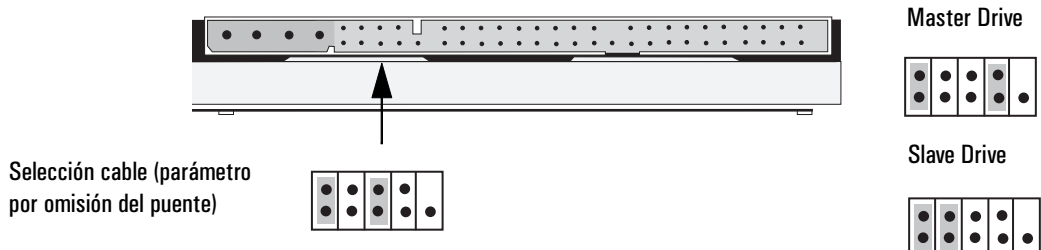
- 1 Retire el puente **cable select** de la unidad de disco duro. Si es necesario, use las tenacillas o pinzas con punta aguja para retirar el puente.
- 2 Configúrela como la unidad **master (bootable)** o la unidad **slave** seleccionando la posición del puente apropiada. Recuerde que sólo una unidad principal y una secundaria son admitidas en el mismo cable de datos.

### Parámetros del puente

Unidad disco duro 4.3 GB, 6.4 GB, 8.4 GB ó 13.5 GB



Unidad disco duro 10.1 GB



La configuración de su nueva unidad de disco duro está ahora finalizada.

4 Cómo Instalar la Unidad de Disco Duro HP IDE

Fase 2: Cómo Configurar su Unidad de Disco Duro

Configuración de una unidad de disco duro existente

- 1 Retire el enlace de selección de cable (marcado CS) de la unidad de disco duro.
- 2 Para configurarla, bien sea como unidad principal (de arranque) o secundaria, instale los enlaces en arreglo al tipo de unidad de disco duro existente.

El diagrama a continuación muestra los parametraj es apropiados de los enlaces para algunos tipos de unidades características.

	Unidad configurada como unidad principal	Unidad configurada como unidad secundaria
Primer tipo <sup>1</sup> (e.g. Quantum)	<div><div><div></div><div></div></div><div></div><div><div></div><div></div></div></div> <div>SP DS CS</div>	<div><div><div></div><div></div></div><div></div><div><div></div><div></div></div></div> <div>SP DS CS</div>
Segundo tipo <sup>1</sup> (e.g. Quantum)	<div><div><div></div><div></div></div><div><div></div><div></div></div><div></div><div><div></div><div></div></div></div> <div>PK CS DS SP</div>	<div><div><div></div><div></div></div><div><div></div><div></div></div><div><div></div><div></div></div><div><div></div><div></div></div></div> <div>PK CS DS SP</div>
Tercer tipo <sup>1</sup> (e.g. Western Digital)	<div><div><div></div><div></div></div><div><div></div><div></div></div><div></div></div> <div>CS SL MA</div>	<div><div><div></div><div></div></div><div><div></div><div></div></div><div></div></div> <div>CS SL MA</div>
Cuarto tipo <sup>1</sup> (e.g. Seagate)	<div><div><div></div><div></div><div></div><div></div></div><div><div></div><div></div><div></div><div></div></div><div><div></div><div></div><div></div><div></div></div></div> <div>2 4 6 8 1 3 5 7</div>	<div><div><div></div><div></div><div></div><div></div></div><div><div></div><div></div><div></div><div></div></div><div><div></div><div></div><div></div><div></div></div></div> <div>2 4 6 8 1 3 5 7</div>

1. Todas las unidades son preconfiguradas con el parámetro de selección de cable activado. Para las unidades tipo Seagates, el enlace está instalado en las brochas 3 y 4. Para los demás tipos de unidades, los enlaces están instalados en el CS.

La configuración de su unidad de disco duro existente está ahora finalizada.

---

## Fase 3: Cómo Insertar la Unidad de Disco Duro

- 1 Instale la unidad de disco duro en el emplazamiento adecuado de su PC.
- 2 Conectar el(los) cable(s) de datos a la(s) unidad(es) de disco duro.
- 3 Conectar los cables de alimentación de la unidad de disco duro.

---

## Fase 4: Cómo Completar la Instalación

- 1 Vuelva a colocar la cubierta.
- 2 Vuelva a conectar todos los cables de datos y cables de alimentación.
- 3 Si es necesario, inserte el disco de arranque en la unidad A y encienda su computador.
- 4 Si es necesario, ejecute el programa **Setup** del PC pulsando la tecla **F2** mientras que **<Setup= F2>** aparece en la pantalla.

Para comprobar si las informaciones indicadas en el programa **Setup** son las adecuadas para su(s) unidad(es) de disco duro, consulte “Especificaciones Técnicas” en página 13.

---

## Fase 5: Cómo inicializar el disco

Usted debe inicializar la unidad de disco duro a utilizar con su sistema operativo y dividirlo en particiones más pequeñas, si el disco tiene más de 2 GB. Su sistema operativo viene acompañado del software necesario a dicho efecto. Consulte el manual de su sistema operativo para las instrucciones detalladas.

HP recomienda el arreglo de particiones siguientes:

---

**NOTA**

No hay herramientas para traducir los formatos NTFS o FAT 32 en FAT 16. (Los formatos FAT16, FAT32 y NTFS están descritos en el manual del sistema operativo).

Sistema operativo	Arreglo de las particiones
Win NT	Una partición de formato máximo FAT16 <sup>1</sup> (para el sistema HDD). Una partición NTFS para lo que queda de capacidad en el disco.
Win 95 (OSR2) /Win 98	Una partición de formato máximo FAT32
MS-DOS/Win 3.11/Win 95 (OSR1)	Utilice tantas particiones FAT16 <sup>1</sup> como sean necesarias.

1. Las particiones FAT16 no exceden de 2 GB.

MS-DOS 6.22 y  
Windows 3.11

- 1 Cuando aparezca MS-DOS C:\, teclee FDISK y pulse la tecla Enter.
- 2 Escoja la opción 5 del menú FDISK para cambiar el disco existente. Normalmente, se debe seleccionar el disco 2, pulse la tecla ESC para volver al menú principal.

---

**CAUTION**

No seleccione disco 1. Este es el disco de arranque de su PC y es la unidad donde su sistema operativo está instalado.

- 3 Escoja opción 1 en el menú FDISK para crear una partición DOS.
- 4 Siga las instrucciones visualizadas por FDISK para atribuir una letra de unidad al disco, pulse luego ESC para salir de FDISK y vuelva a arrancar su PC.

- 5 Cuando el PC se haya puesto en marcha de nuevo, teclee **FORMAT x:** (donde x: es la letra de unidad) y pulse la tecla Enter. Repita esta fase para cada partición creada en el disco.

Windows 95/  
Windows 98

- 1 Abra una ventana DOS y siga las etapas descritas más arriba para ejecutar **FDISK** y crear una partición DOS.
- 2 Siga las instrucciones visualizadas por **FDISK** para atribuir una letra de unidad al disco, y pulse la tecla **ESC** para salir de **FDISK**.
- 3 Cierre la ventana DOS y vuelva a arrancar Windows 95.
- 4 Cuando Windows 95 está de nuevo abierto, haga clic dos veces en el icono **My computer** y seleccione la nueva unidad de disco con el botón derecho del ratón.
- 5 Seleccione la opción **format** en el menú visualizado y siga las instrucciones que aparecen para formatear la unidad de disco.

Windows NT 3.51 y  
Windows NT 4.0

- 1 En **Administrador de discos**, seleccione **Herramientas administrativas (comun)**.
- 2 Si el sistema le pide que confirme la firma en el disco, elija **Sí**.
- 3 Seleccione la unidad a dividir. Normalmente debe seleccionar el disco 1.

---

**CAUTION**

---

No seleccione el disco 0, cuando seleccione la unidad a dividir. Éste es el disco de arranque de su PC y es la unidad donde su sistema operativo está instalado.

- 4 Elija **Particion / Crear** en el menú para atribuir una letra de unidad a la partición que viene de crear. A continuación elija **Registrar los cambios** para guardar la partición.
- 5 Seleccione la opción **format** en el menú que aparece y siga las instrucciones visualizadas para formatear la unidad de disco.

---

## Cómo Resolver Problemas

Si el **Setup** no reconoce la(s) unidad(es) de disco duro:

- 1 Apague el computador y la pantalla, y desconecte todos los cables de datos y cables de alimentación.
- 2 Retire la cubierta.
- 3 Verifique que las conexiones del cable de datos y los parámetros de los enlaces son correctos. Consulte las instrucciones de la “Fase 2: Cómo Configurar su Unidad de Disco Duro” en página 6.
- 4 Cuando se ha asegurado de que todas las conexiones y parámetros son correctos, consulte de nuevo la “Fase 4: Cómo Completar la Instalación” en página 9.

Si el **Setup** todavía no reconoce la unidad de disco duro, consulte la sección Diagnóstico Errores del manual del PC.

---

## Servicios de Soporte de HP

Para ver la última información de accesorios de HP, visite el sitio Web de HP:

Para PCs HP Vectra      [www.hp.com/go/vectrasupport](http://www.hp.com/go/vectrasupport)

Para PCs HP Brio      [www.hp.com/go/briosupport](http://www.hp.com/go/briosupport)

Para Estaciones de Trabajo PC HP Kayak      [www.hp.com/go/kayaksupport](http://www.hp.com/go/kayaksupport)

## Especificaciones Técnicas

Use las siguientes especificaciones para comprobar que la información de configuración del **Setup** sea la correcta para su unidad de disco duro.

	<b>D8371A<sup>1</sup> de 4310 MB</b>	<b>D8372A<sup>1</sup> de 6448 MB</b>	<b>D8373A de 8955 MB</b>	<b>D6627A<sup>1</sup> de 10110 MB</b>	<b>D8092A de 13578 MB</b>
<b>Número de cilindros (Cyl/CylIn)</b>	8895	13328	16383	16383	16383
<b>Número de cabezas (Hd/Head)</b>	15	15	16	16	15
<b>Número de sectores (Sc/Sect)</b>	63	63	63	63	63
<b>LBA<sup>2</sup></b>	-	-	-	19746720	194ABAO (h)
<b>Traslación (XI)</b>	Sí/Ampliada <sup>3</sup>				
<b>Requisitos de potencia</b>	5 V: 450mA 12 V: 670mA (típico)  5 V: 650mA 12 V: 1710 mA (máximo)	5 V: 450mA 12 V: 690mA (típico)  5 V: 650mA 12 V: 1670 mA (máximo)	5V: 450mA 12V: 690mA (típico)  5V: 650mA 12V: 1670 mA (máximo)	5 V: 800mA 12 V: 650mA (típico)  5 V: 720 mA 12 V: 2100 mA (máximo)	5 V: 420mA 12 V: 950mA (típico)  5 V: 800 mA 12 V: 2200 mA (máximo)

1. Las velocidades máximas de transferencia de datos soportadas por estas unidades son: PIO modo 4 - 16,67 MB/S, DMA modo 2 - 16,67 MB/S y Ultra ATA 33 MB/S.
2. Algunos HP no pueden usar LBA. Consulte el manual de su PC HP para más información. Si su PC HP no soporta LBA, entonces su unidad de disco duro estará limitada a 8.4 GB CHS.
3. ADVERTENCIA: Algunos sistemas operativos no pueden usar "Sí/Ampliada". Consulte las instrucciones del sistema de explotación para más informaciones. Si es el caso de su sistema, tendrá que usar entonces "No/Estándar". En este caso, la capacidad de la unidad puede reducirse.

---

## Garantía

Este accesorio HP está cubierto por una garantía de hardware limitada durante un periodo de un año a partir de la fecha de compra por el usuario original. El tipo de servicio que se proporciona consiste en la devolución a un centro de mantenimiento de HP o de un revendedor con autorización para realizar reparaciones.

Según criterio de Hewlett-Packard, un accesorio defectuoso será reparado o bien reemplazado por una nueva unidad, bien del mismo tipo o bien de un modelo equivalente.

Si este accesorio se compra y se usa con un PC HP Vectra o un HP Brio, o una estación de trabajo PC HP Kayak, estará cubierto por la garantía propia del PC correspondiente, con las mismas condiciones de servicio y de plazo de validez.

Consulte la hoja de garantía que acompaña a su computador personal o estación de trabajo de HP para conocer las limitaciones de la garantía, las responsabilidades del cliente y los demás términos y condiciones.

PARA TRANSACCIONES DE CONSUMIDORES EN AUSTRALIA Y NUEVA ZELANDA: LOS TÉRMINOS DE GARANTÍA CONTENIDOS EN ESTE CONTRATO, EXCEPTO POR EXTENSIÓN LOS PERMITIDOS POR LA LEY, NO EXCLUYE, RESTRINGE O MODIFICA, Y SON ANEXOS A LOS DERECHOS ESTATUTARIOS MANDATORIOS APLICABLES A LA VENTA DE ESTE PRODUCTO A USTED.



---

## Información Regulatoria

### DECLARACION DE CONFORMIDAD conforme con ISO/IEC Guía 22 y EN 45014

**Nombre del Fabricante:** HEWLETT-PACKARD  
**Dirección del Fabricante:** 5, Avenue Raymond Chanas - EYBENS  
38053 GRENOBLE CEDEX 09  
FRANCE

**declara que el producto:**

**Nombre del Producto:** Unidad de Disco Duro HP IDE  
**Número de Modelo:** HP D8371A      HP D8372A  
HP D8373A      HP D6697A  
HP D8092A

**cumple las siguientes especificaciones de producto:**

**SEGURIDAD**      Internacional: IEC 60950:1991 + A1 + A2 + A3 + A4  
Europa:      EN 60950:1992 + A1 + A2 + A3 + A4

**EMC**      CISPR 22:1993 / EN 55022:1994 - Clase B  
  
EN 50082-1:1992  
IEC 801-2:1992 / prEN55024-2:1992 - 4 kV CD, 8 kV AD  
IEC 801-3:1984 / prEN55024-3:1991 - 3V/m  
IEC 801-4:1988 / prEN55024-4:1992 - 0,5 kV líneas de señal,  
1 kV líneas de alimentación

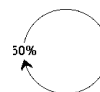
**Información complementaria:** El producto mencionado cumple los requisitos de la Directivas siguientes y, por tanto, lleva la marca CE:

La Directiva EMC 89/336/EEC, la Directiva relativa a Bajo Voltaje 73/23/EEC ambas enmendadas por la Directiva 93/68/EEC.



Grenoble, mayo de 1998.

Jean Marc JULIA  
Director de Calidad



Manual Part Number 5969-1953  
Printed 06/99

Paper not bleached with chlorine



**5969-1953**